

Plaisir d'amour

Text by *Jean Pierre Claris de Florian* (1755-1794)

Set by *Johann (Jean) Paul Martini* (1741-1816)

Plaisir	d'amour	ne	dure	qu'un	moment;
[ple.zir	da.mur	nə	dy.rə	kœ	mɔ.mã]
The-pleasure	of-love	not	lasts	but-a	moment;

(The pleasure of love only lasts a moment;)

Chagrin	d'amour	dure	toute	la	vie.
[ʃa.grɛ̃	da.mur	dy.rə	tu.tə	la	vi.ə]
the-sorrow	of-love	lasts	all	the	life.

(the sorrow of love lasts a lifetime.)

J'ai tout quitté pour l'ingrate Sylvie
Elle me quitte et prend un autre amant.
Plaisir d'amour ne dure qu'un moment;
Chagrin d'amour dure toute la vie.

Tant que cette eau coulera doucement
Vers ce ruisseau qui borde la prairie,
je t'aimerai, me répétait Sylvie:
L'eau coule encore; elle a changé pourtant.
Plaisir d'amour ne dure qu'un moment;
Chagrin d'amour dure toute la vie.

The entire text to this title with the complete
IPA transcription and translation is available for download.

Thank you!

